

Direcção Regional das Comunidades

Um Serviço Público para todos
A public service for all

30 de Junho 2012

Esta mensagem é enviada sob a nova legislação sobre correio Electrónico, art. 22.º do Decreto-lei n.º 7/2004, de 7 de Janeiro sobre correio electrónico não requisitado - Um e-mail não poderá ser considerado spam quando inclui uma forma de ser removido. Para remover o seu endereço da nossa mailing list é favor enviar um e-mail para drc@azores.gov.pt com o assunto "REMOVE".

This message is being sent under the new legislation about electronic mail, article 22 of decree-law n.º 7/2004 of January 7 about unsolicited bulk e-mail. An e-mail message can not be considered spam if it has a way of being removed. To remove the address from our mailing list please send an e-mail message to drc@azores.gov.pt under the subject "REMOVE".

Newsletter nº 20

1. Jornalistas da diáspora açoriana reuniram-se na cidade de Toronto

A cidade de Toronto serviu de palco para o Congresso Internacional dos Órgãos de Comunicação Social em Língua Portuguesa dos EUA e Canadá, uma iniciativa da Direcção Regional das Comunidades, que reuniu durante os dias 12,13 e 14 de junho cinquenta jornalistas dos órgãos de comunicação social da comunidade açoriana, em particular, e portuguesa, em geral, para debater o estado da comunicação social na diáspora.

A metodologia de trabalho centrou-se na participação e no diálogo entre as diversas instituições e entidades ligadas aos agentes de comunicação com o objetivo de dinamizar o debate sobre o papel da Comunicação Social na diáspora e o serviço que presta às comunidades açorianas, assim como o seu contributo na divulgação das comunidades açorianas espalhadas pelo mundo e na sua ligação aos Açores.

No dia 12 de junho, a sessão de abertura foi presidida pela diretora regional das Comunidades, Graça Castanho, seguindo-se a sessão de trabalho intitulada "Jornalismo e contributos para a dignificação/integração das comunidades açorianas e promoção dos Açores no estrangeiro". O dia 13 esteve preenchido com várias conferências que se debruçaram sobre temas da atualidade como "A formação e aposta nas novas gerações", "As novas tecnologias ao serviço da informação ao nível local e global" e "Os desafios do jornalismo comunitário".

No último dia do Congresso e sob o mote "O trabalho em rede como otimização de resultados", os jornalistas foram recebidos pelo Abrigo Centre, uma das instituições sociais que pertencem à Rede Internacional de Organizações de Serviço Social, também apoiada pela Direcção Regional das Comunidades, e assistiram a várias apresentações de trabalhos realizados por outras instituições sociais da área de Toronto como a Society of Portuguese Disabled Persons e a Working Women Community Centre.

O grupo de jornalistas foi igualmente recebido pelo Centro Cultural Português em Mississauga.

>> [Ler mais / Read More](#)

2. Journalists of Azorean Diaspora to meet in Toronto

The city of Toronto will host the International Media Conference, an annual initiative promoted by the Regional Directorate for Communities. The event will gather journalists from the Azorean, Portuguese, American and Canadian media communities to debate the current situation of media in the diaspora.

By promoting participation and dialogue among several media related institutions and entities from both sides of the Atlantic, the conference aims to encourage the debate on the role played by the media in the diaspora and the service provided to Azorean communities. The contribution of the media in the dissemination of Azorean communities around the world and its connection to the Azores will be another topic under debate at this meeting.

On June 12, the opening session will be chaired by the Regional director for Communities, Graça Castanho, being followed by a workshop on "Journalism and contributions to the recognition/integration of Azorean communities and promotion of the Azores abroad." Several conferences are scheduled for the following day on the following topics: "The training and encouragement of new generations," "New technologies at the service of information at a local and global level" and "The challenges of community journalism."

Under the motto "Networking and Optimisation of results," journalists will be received by Abrigo Centre on the last day of the Conference.

This social institution belongs to the Extended Network of Social Support Organisations, which is also supported by the Regional Directorate for Communities. Journalists will have the opportunity of attending several presentations of works by other social institutions in Toronto such as the Society of Portuguese Disabled Persons and the Working Women Community Centre.

The group of journalists will also be received by the Portuguese Cultural Centre in Mississauga.

>> [Ler mais / Read More](#)

3. Diretora Regional das Comunidades reconheceu o papel do Xerife de Bristol no estreitar de laços entre os Açores e os EUA

Ponta Delgada, 8 de Junho de 2012

A Diretora Regional das Comunidades, Graça Castanho, sublinhou, no ato de entrega de uma carrinha pelo Xerife do Condado de Bristol (Massachusetts) à Associação Académica da Universidade dos Açores, em que esteve também presente o Diretor Regional da Juventude, Bruno Pacheco, "a importância de ações desta natureza para o estreitar das ligações entre os dois lados do atlântico, numa verdadeira rede de solidariedade e respeito pelas camadas mais jovens".

Graça Castanho salientou ainda o reconhecimento do Governo Regional pelo gesto do Xerife de Bristol em prol da Associação Académica da Universidade dos Açores afirmando que "Este é, sem dúvida, um reconhecimento do trabalho desenvolvido pelos jovens da academia açoriana, sendo agora necessário corresponder com uma efetiva resposta social em prol dos que nesta Academia dela necessitem".

A doação da carrinha resultou de uma ação de angariação de fundos desenvolvida por Thomas Hodgson junto das comunidades açorianas, a qual obteve resposta positiva por parte de diversos emigrantes açorianos, residentes nos EUA. Para além da carrinha, ainda foi oferecido um valor pecuniário para ajudar nas despesas de

manutenção e combustível.

[>> Ler mais / Read More](#)

4. Regional Director for Communities recognises role played by the Sheriff of Bristol in the strengthening of ties between the Azores and the USA

During the delivery ceremony of a van by the Bristol County Sheriff (Massachusetts) to the Academic Association of the University of the Azores, which was also attended by the Regional Director for Youth, Bruno Pacheco, the Regional Director for Communities, Graça Castanho, stressed "the importance of these initiative in the strengthening of ties between both sides of the Atlantic in a true network of solidarity and respect for younger generations."

Graça Castanho also stressed the Regional Government's appraisal for the Sheriff's gesture in favour of the Academic Association of the University of the Azores, saying "this is undoubtedly a recognition of the work developed by the youngsters enrolled at the Azorean university as it is necessary to provide an effective social response for those who need it."

The donation of a van is the result of a fund-raising event promoted by Thomas Hodgson among the Azorean communities which has counted with the wide acceptance of the Azorean emigrants living in the USA. In addition to the van, a financial support was granted for maintenance expenses and fuel costs.

[>> Ler mais / Read More](#)

5. Direcção Regional das Comunidades e Gabinete do Xerife de Bristol assinam memorando de entendimento

Ponta Delgada, 6 de Junho de 2012

A Direcção Regional das Comunidades e o Gabinete do Xerife de Bristol assinaram um memorando de entendimento que institui as linhas gerais de colaboração e articulação entre ambas as entidades, no domínio do apoio às comunidades açorianas residentes nos Estados Unidos da América, bem como aos emigrantes regressados daquele país, com ênfase particular para aqueles que regressam do Condado de Bristol.

Das atribuições e competências definidas pelo memorando, é de salientar a promoção da troca de informações quanto à realidade e necessidades das comunidades açor-americanas residentes nos EUA e, em particular, no Estado de Massachusetts, para além da promoção, de forma ativa, conceção, execução e avaliação de programas tendentes à promoção da integração das comunidades açorianas nos EUA, em todas as suas vertentes. Fica ainda instituída a troca de informação útil que contribua para a integração plena dos emigrantes açorianos nos EUA e dos emigrantes regressados à Região.

Na ocasião a Diretora Regional das Comunidades, Graça Castanho, sublinhou a "importância da assinatura do documento na formalização de práticas de parceria e relacionamento forte e estreito que existe desde há muitos anos entre o Governo dos Açores e os serviços do Xerife de Bristol, em Massachusetts".

[>> Ler mais / Read More](#)

6. Regional Directorate for Communities and Bristol County Sheriffs Office sign memorandum of understanding

The Regional Directorate for Communities and the Bristol County Sheriff's Office signed a memorandum of understanding this morning, thus establishing the guidelines for collaboration and coordination between both entities regarding the support to Azorean communities residing in the United States of America as well as to the emigrants returning from that country, with special emphasis on those returning from Bristol County.

With regard to the powers stipulated by the memorandum, special emphasis is given to the exchange of information on the reality and needs of Azorean communities residing in the USA, particularly in the State of Massachusetts. It also aims to actively promote the creation, implementation and assessment of programmes targeted at the integration of Azorean communities in the United States. The memorandum of understanding also establishes the exchange of useful information that contributes to the full integration of emigrants in the U.S. and the Azorean emigrants returning to the Azores.

At the occasion, the Regional Director for Communities, Graça Castanho, stressed the "contribution of this document for the institutionalisation of partnership practices and the strengthening of ties between the Azorean Regional and the services of the Sheriff of Bristol."

The Regional Directors for Communities and Youth will be attending the ceremony to deliver a van to Academic Association of the University of the Azores on June 8 at 10 AM.

The van will be delivered by the Bristol County Sheriff at the campus of the University of the Azores by the Academic Association.

[>> Ler mais / Read More](#)

7. Diretora das Comunidades: Congresso sobre o Espírito Santo foi muito positivo

Angra do Heroísmo, 2 de Junho de 2012

A Diretora Regional das Comunidades considerou, em Angra do Heroísmo, que o V Congresso sobre as Festas do Espírito Santo, na ilha Terceira, foi "muito positivo".

O encontro, promovido pelo Governo dos Açores, reuniu cerca de uma centena de estudiosos deste tema, oriundos de várias ilhas, do continente português, do Brasil, dos Estados Unidos e do Canadá.

A qualidade das 33 preleções apresentadas nos trabalhos foi um aspeto que Graça Castanho relevou, bem como a "grande representatividade" que foi possível assegurar de "muitas das nossas comunidades, com muitos trabalhos de investigação, muitos testemunhos e com vivências e práticas que nos enriquecem a todos".

Por outro lado, a Diretora Regional sublinhou o facto de os participantes e organizações da sociedade civil se terem proposto a recandidatar as festas do Espírito Santo a Património Imaterial da Humanidade, tendo sido avançados novos argumentos que justificam essa classificação.

Graça Castanho manifestou a sua convicção que este culto e as formas que assume tem todas as condições para merecer o reconhecimento de património da humanidade, por ser uma manifestação nascida "em pequenas ilhas e que hoje está enraizada nas quatro partidas do mundo".

No encerramento dos trabalhos, foi escolhido o Canadá como país que vai acolher o VI Congresso, a realizar

dentro de dois anos, opção que a Diretora Regional considerou muito boa, por existir naquele país uma comunidade açoriana "muito vasta e interventiva". Os congressistas participaram numa coroação na freguesia de São Brás, assistiram à distribuição do bodo e almoçaram na tradicional função do Espírito Santo.

[>> Ler mais / Read More](#)

8. Espírito Santo congrega açorianos em todo o mundo

Angra do Heroísmo, 1 de Junho de 2012

O culto ao Espírito Santo é um dos principais elos de ligação que congregam açorianos residentes no arquipélago e da diáspora, um pouco por todo o mundo.

A afirmação foi do Secretário Regional da Presidência quando falava na abertura do V Congresso sobre as Festas do Espírito Santo, que reuniu, na ilha Terceira, cerca de uma centena de estudiosos deste tema, oriundos de várias ilhas, do continente português, do Brasil, dos Estados Unidos e do Canadá.

André Bradford sublinhou a importância da realização deste evento nos Açores, a cargo da Direcção Regional das Comunidades, também por ser um momento de demonstrar "a unidade e a coesão da grande irmandade de açorianos espalhados pelas várias partidas do mundo".

O governante referiu, ainda, que na IV edição deste congresso, realizada há dois anos em San José da Califórnia, teve oportunidade de constatar, acompanhando os trabalhos, que a iniciativa "é, simultaneamente, uma celebração do culto do Divino, como representação daquilo que é ser-se açoriano", mas também "significa que há pessoas que se dedicam – e devem ser valorizadas por isso –, a resgatar a memória dessa celebração".

Perante esse esforço, acrescentou que "compete ao Governo Regional, particularmente através da Direcção Regional das Comunidades, apoiar e envolver-se nesse trabalho, para que ele possa prosseguir, com os bons resultados que tem tido até agora".

André Bradford sublinhou, ainda, que estes encontros são uma oportunidade para se perceber a diversidade de formas como se realiza o culto ao Espírito Santo, que variam de ilha para ilha, por vezes dentro da mesma ilha, e de comunidade para comunidade da diáspora.

O programa do Congresso, que terminou com uma coroação e função, em São Brás, pretendeu, precisamente, entre outros aspetos, propiciar ocasiões e condições privilegiadas para os representantes das várias comunidades/irmandades poderem partilhar entre si as suas experiências e vivências deste culto, promover o debate sobre a evolução que o culto do Espírito Santo sofreu, ao longo dos tempos e que deu origem às suas atuais manifestações e proporcionar aos congressistas a oportunidade de conviverem diretamente com as gentes que promovem e realizam, nos Açores, estas celebrações, a fim de vivenciarem "in loco" sentimentos comuns a todos os açorianos, mas que, consoante as localidades onde se realizam, quer na Região, quer nas comunidades, tomam formas e expressões particulares.

A margem desta sessão de abertura, o Secretário Regional da Presidência recebeu, em representação do Presidente do Governo, Carlos César, o Presidente da Câmara de Vereadores de Gravataí, Brasil, Vail Corrêa, e os vereadores Tânia Ferreira e Carlito Nicolait, que participaram no Congresso.

[>> Ler mais / Read More](#)

9. Holy Spirit celebrations gather Azoreans from around the world

Holy Spirit celebrations are one of the key links that bring together Azoreans living in the archipelago and in the diaspora communities throughout the world.

The statement was made by the Regional Secretary of the Presidency at the opening of the 5th Conference on Holy Spirit Festivities. The event gathers nearly one hundred scholars from the archipelago, Mainland Portugal, Brazil, the United States and Canada, who will be debating this theme on Terceira from until Sunday.

André Bradford stressed the importance of this event in the Azores, organised by the Regional Directorate for Communities, for being a moment to demonstrate the "unity and cohesion of the great brotherhood of Azoreans scattered throughout the world."

Recalling the 4th edition of the conference, held in the city of San Jose in California two years ago, the government official said that he had the opportunity to follow the works, noting that this initiative "is simultaneously is a celebration of the Holy Spirit cult as a representation of what that is to be Azorean, "but it also "means that there are people who have dedicate themselves to preserve the memory of this celebration and, hence, they should be acknowledged for that."

Given this effort, he added, "the Regional Government, through the Regional Directorate for Communities, must support and take part in this work so that we may continue the good results we have achieved so far."

Furthermore, André Bradford stressed that these meetings are an opportunity to become aware of the diversity of Holy Spirit celebrations, which vary from island to island, sometimes even within the same island, and from community to community.

The programme of the conference, which a coronation and a "função" (Holy Spirit communal meal) to take place in São Brás on Sunday, intends to provide a privileged a spaces and conditions so that the representative of communities/brotherhoods may share among themselves their experiences about the Holy Spirit celebrations. Moreover, this initiative also aims to promote the debate on the evolution of the Holy Spirit cult over the centuries, which gave rise to the current festivities, as well as to provide participants with an opportunity to contact with the people who promote and organise these celebrations in the Azores. Therefore, they will have the opportunity experience the feeling that are common to the Azorean people, but which take different forms according to the place where the celebrations take place.

In the sidelines of this opening session, the Secretary of the Presidency welcomed on behalf of the President of the Government, Carlos César, the President of the City Council of Gravataí in Brazil, Vail Corrêa, and the members of the municipal assembly who are participating in the conference, Tânia Ferreira and Carlito Nicolait.

[>> Ler mais / Read More](#)

10. II edição do Programa "De mãos dadas com os Açores", de 16 a 23 de maio

Ponta Delgada, 15 de Maio de 2012

A ilha de São Miguel acolheu a II edição do Programa "De mãos dadas com os Açores", que se realizou de 16 a 23 de maio, numa iniciativa do Governo dos Açores, através da Direcção Regional das Comunidades, no âmbito dos projetos de estreitamento dos laços existentes entre os Açores e a comunidade açoriana na Diáspora.

Este projeto, cujo público-alvo foram os cidadãos de origem açoriana, portadores de deficiência, que se encontram radicados nos EUA e Canadá, teve o objetivo de proporcionar aos seus participantes uma visita aos Açores, possibilitando-lhes o conhecimento da realidade açoriana atual e o reencontro com familiares e amigos.

Com o Programa "De mãos dadas com os Açores", o Governo Regional pretendeu ainda promover e encorajar,

em articulação com as entidades parceiras da Rede Internacional de Serviço Social sediadas nestes países, o desenvolvimento de ações promotoras da igualdade de oportunidades para pessoas com deficiência para melhorar a sua qualidade de vida e, deste modo, contribuir para o combate à discriminação e indiferença a que ainda estão sujeitas.

O programa reuniu dez participantes, com proveniência dos EUA e Canadá que, no decorrer da sua estadia nos Açores, foram acompanhados por pessoal técnico da Direcção Regional das Comunidades, desenvolvendo um programa de carácter lúdico e cultural que inclui a visita a vários concelhos, onde, num gesto solidário e em jeito de confraternização, foram recebidos por algumas instituições de solidariedade social, nomeadamente a Santa Casa da Misericórdia de Vila Franca do Campo.

Para o desenvolvimento deste programa colaboraram a Secretaria Regional da Ciência, Tecnologia e Equipamentos; a Delegação de Turismo; a Santa Casa da Misericórdia de Vila Franca do Campo e a Cresaçor.

>> [Ler mais / Read More](#)

Gabinete de Atendimento de Público

Direccionado aos cidadãos candidatos a emigrantes, emigrantes regressados e imigrantes
Aberto dias úteis das 9h00 às 12h30 e das 14h00 às 16h30

Front Office

Addressed to candidates for emigrants, returnees and immigrants
- Open on working days, from 9h00 to 12h30 and from 14h00 to 16h30



Governo dos Açores

Horta: atendimento.drc.horta@azores.gov.pt

Angra do Heroísmo: atendimento.drc.angra@azores.gov.pt

Ponta Delgada: atendimento.drc.pdl@azores.gov.pt

Direcção Regional das Comunidades

Ponta Delgada – São Miguel

Edifício da Boavista

Rc Dt.º, 6 B – Grotinha

9900 – Ponta Delgada

Telefone: 29 6204 811 / Fax: 29 6284 280

Angra do Heroísmo – Terceira

Rua do palácio s/n

9700 - 143 Angra do Heroísmo

Telefone: 293 402 820 Fax: 293 214 867

Horta – Faial

Rua Côsul Dabney

Colónia Alemã Apartado 96

9900 - 014 Horta

Telefone: 292 206 100 / Fax: 292 39 1864

Antes de imprimir este e-mail, pense na sua responsabilidade e compromisso com o AMBIENTE.

NÃO IMPRIMA, SE NÃO FOR NECESSÁRIO!

Before printing this e-mail message please think about your responsibility and commitment towards the environment.

Don't print unless absolutely necessary.